# Traduction française de référence

## HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_c66cf1bcb43d6a22055d

SHA-256: c66cf1bcb43d6a22055da7ce27079a6e43cc2a349dfd4751304f44c79309ec60

## Page source 1

| Texte source | Français |
|---|---|
| Dale s troubou Jonsbo s troubou | Dale avec four Jonsbo avec four |
| Technická dokumentace | Documentation technique |
| CZ | CZ |
| Krbová kamna | Poêle à cheminée |
| 0434715351400f | 0434715351400f |
| Technická dokumentace | Documentation technique |
| Dale s troubouJonsbo s troubou | Dale avec four Jonsbo avec four |

## Page source 2

| Texte source | Français |
|---|---|
| Úvod | Introduction |
| Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku! | Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit ! |
| Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze. | La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation. |
| Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky). | Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit). |
| Poznámky v textu | Notes dans le texte |
| Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění. | Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure. |
| CZ | CZ |
| Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla. | La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage. |
| Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage. |
| Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage. |

## Page source 3

| Texte source | Français |
|---|---|
| Obsah | Contenu |
| CZ | CZ |
| Obsah | Contenu |
| 1. Technická data..... 1 | 1. Données techniques..... 1 |
| 1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení..... 1 | 1.1. Combustibles appropriés, quantités à ajouter..... 1 |
| 2. Technický popis ..... 2 | 2. Description technique ..... 2 |
| 2.1. Varianta keramika ..... 2 | 2.1. Variante céramique ..... 2 |
| 2.2. Varianta plech..... 3 | 2.2. Version en tôle ..... 3 |
| 3. Seznam náhradních dílů ..... 4 | 3. Liste des pièces de rechange ..... 4 |
| 3.1. Celkový rozstřel modelu ..... 4 | 3.1. Ventilation globale du modèle ..... 4 |
| 3.2. Detail A1..... 6 | 3.2. Détail A1..... 6 |
| 3.3. Detail A2..... 7 | 3.3. Détail A2..... 7 |
| 4. Easy control ..... 8 | 4. Contrôle facile ..... 8 |
| 5. Čištění a údržba..... 9 | 5. Nettoyage et entretien..... 9 |
| 5.1. Demontáž dvířek trouby..... 9 | 5.1. Retrait de la porte du four..... 9 |
| 5.2. Montáž dvířek trouby.....10 | 5.2. Installation de la porte du four.....10 |
| 5.3. Teploměr .....10 | 5.3. Thermomètre .....10 |
| 5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc..... 11 | 5.4. Nettoyage des conduits de fumée - une fois par mois..... 11 |
| 5.4.1. Varianta keramika..... 11 | 5.4.1. Variante céramique..... 11 |
| 5.4.2. Varianta plech .....12 | 5.4.2. Variante en tôle .....12 |
| 5.4.3. Alternativní čištění.....13 | 5.4.3. Nettoyage alternatif.....13 |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| 6. Záměna přívodu vzduchu .....14 | 6. Remplacement de l'alimentation en air .....14 |

## Page source 5

| Texte source | Français |
|---|---|
| Technická data | Données techniques |
| 1. Technická data | 1. Données techniques |
| Dřevěná polena | bûches de bois |
| Dosažený tepelný výkon (100%) | Puissance thermique atteinte (100%) |
| 8,1 kW | 8,1 kW |
| Jmenovitý tepelný výkon | Puissance thermique nominale |
| 7,8 kW | 7,8 kW |
| Zkušební norma | Norme d'essai |
| ČSN EN 13240 | EN 13240 |
| Energetická účinnost | efficacité énergétique |
| 88,3 % | 88,3 % |
| Průměrná koncentrace CO při 13% O2 | Concentration moyenne de CO à 13 % d'O2 |
| ≤1,0 % | ≤1,0 % |
| Průměrná koncentrace CO při 13% O2 | Concentration moyenne de CO à 13 % d'O2 |
| ≤1500 mg/Nm3 | ≤1500 mg/Nm3 |
| Průměrná koncentrace OGC při 13% O2 | Concentration moyenne d'OGC à 13 % d'O2 |
| ≤120 mg/Nm3 | ≤120 mg/Nm3 |
| Průměrná koncentrace NOx při 13% O2 | Concentration moyenne de NOx à 13 % d'O2 |
| ≤200 mg/Nm3 | ≤200 mg/Nm3 |
| Průměrná koncentrace prachu při 13% O2 | Concentration moyenne de poussières à 13 % d'O2 |
| ≤40 mg/Nm3 | ≤40 mg/Nm3 |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | Débit massique des gaz de combustion secs |
| 5,9 g/s | 5,9 g/s |
| Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu | Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion |
| 195 °C | 195 °C |
| Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée |
| 12 Pa | 12 Pa |
| 1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení | 1.1. Combustibles appropriés, quantités à ajouter |
| Palivo | Carburant |
| Max. dávka paliva pro přiložení | Dose maximale de carburant pour l'ajout |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| Dřevěná polena: | Bûches de bois : |
| 2 – 3 polena (max. 2,2 kg) | 2 à 3 bûches (max. 2,2 kg) |
| Délka polena: | Longueur du journal : |
| Max. 50 cm | Max. 50 cm |
| Poznámka | Note |
| Při topení s dřevěnými poleny používejte jen druhy dřeva, které byly skladovány dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %. | Pour le chauffage au bois, utilisez uniquement des essences de bois stockées pendant deux ans et dont le taux d'humidité résiduelle est de 17 % maximum. |
| CZ | CZ |
| 1 | 1 |

## Page source 8

| Texte source | Français |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Liste des pièces de rechange |
| CZ | CZ |
| 3. Seznam náhradních dílů | 3. Liste des pièces de rechange |
| 3.1. Celkový rozstřel modelu | 3.1. Vue d'ensemble du modèle |
| Pozice | Position |
| Název | Nom |
| Množství | Montant |
| Číslo zboží | Numéro d'article |
| Celkový rozstřel modelu | Photo du modèle complet |
| Dvířka topeniště (komplet)/antracit | Porte de foyer (ensemble)/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715205300 | 0434715205300 |
| A1 | A1 |
| Dvířka topeniště (komplet)/antracit-černá lesklá | Porte de foyer (ensemble) / noir anthracite brillant |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715225300 | 0434715225300 |
| A1 | A1 |
| Dvířka trouby (komplet)/antracit | Porte de four (ensemble)/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715305300 | 0434715305300 |
| A2 | A2 |
| Dvířka trouby (komplet)/antracit-černá lesklá | Porte de four (ensemble) / noir anthracite brillant |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715316300 | 0434715316300 |
| A2 | A2 |
| Easycontrol – set | Easycontrol – ensemble |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715565023 | 0434715565023 |
| B1 | B1 |
| Závěs dvířek topeniště (komplet) | charnière de porte de foyer (jeu) |
| 1 ks | 1 pièce |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| 0434715505124 | 0434715505124 |
| B2 | B2 |
| 4 | 4 |

## Page source 9

| Texte source | Français |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Liste des pièces de rechange |
| Rošt trouby | grille du four |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715305020 | 0434715305020 |
| 1 | 1 |
| Externí přívod vzduchu (Ø100) | Alimentation en air externe (Ø100) |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0088500050008 | 0088500050008 |
| 2 | 2 |
| Pružina dveří | Ressort de porte |
| 1 ks | 1 pièce |
| 3 | 3 |
| 0434715005316 | 0434715005316 |
| Kryt zadní | Couverture arrière |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715305040 | 0434715305040 |
| 4 | 4 |
| Obklad boční pravý/antracit | Panneau latéral droit/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 5a | 5a |
| 0434715315200 | 0434715315200 |
| Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle | Panneau latéral droit/poêle anthracite métallisé |
| 1 ks | 1 pièce |
| 5b | 5b |
| 0434715315100 | 0434715315100 |
| Obklad boční levý/antracit | Panneau latéral gauche/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 6a | 6a |
| 0434715315300 | 0434715315300 |
| Obklad boční levý/antracit-metalická kachle | Panneau latéral gauche/poêle anthracite métallisé |
| 1 ks | 1 pièce |

| Texte source | Français |
|---|---|
| 6b | 6b |
| 0434715315110 | 0434715315110 |
| Víko/antracit | Couvercle/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 7a | 7a |
| 0434715305800 | 0434715305800 |
| Víko/antracit | Couvercle/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 7b | 7b |
| 0434715315800 | 0434715315800 |
| Rošt | Grille |
| 1 ks | 1 pièce |
| 8 | 8 |
| 0429415005005 | 0429415005005 |
| Popelník | Cendrier |
| 1 ks | 1 pièce |
| 9 | 9 |
| 0434715005700 | 0434715005700 |
| Zábrana | Barrière |
| 1 ks | 1 pièce |
| 10 | 10 |
| 0434715015013 | 0434715015013 |
| Clona volná (560x240x30) | Écran libre (560x240x30) |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715005510 | 0434715005510 |
| 11 | 11 |
| Clona volná – zadní (340x130x30) | Rideau gratuit - arrière (340x130x30) |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715005507 | 0434715005507 |
| 12 | 12 |
| Cihla 198x292x30 | Brique 198x292x30 |
| 2 ks | 2 pièces |

| Texte source | Français |
|---|---|
| 13 | 13 |
| 0434715005501 | 0434715005501 |
| Cihla 330x193x30 | Brique 330x193x30 |
| 1 ks | 1 pièce |
| 14 | 14 |
| 0434715005503 | 0434715005503 |
| Cihla 330x193x30 | Brique 330x193x30 |
| 1 ks | 1 pièce |
| 15 | 15 |
| 0434715005509 | 0434715005509 |
| Cihla 130x190x30 | Brique 130x190x30 |
| 2 ks | 2 pièces |
| 16 | 16 |
| 0434715005504 | 0434715005504 |
| Cihla 264x35x30 | Brique 264x35x30 |
| 1 ks | 1 pièce |
| 17 | 17 |
| 0434715005505 | 0434715005505 |
| Cihla 250x60x30 | Brique 250x60x30 |
| 2 ks | 2 pièces |
| 18 | 18 |
| 0434715005506 | 0434715005506 |
| Záslepka přívodu vzduchu | Bouchon d'entrée d'air |
| 1 ks | 1 pièce |
| 19 | 19 |
| 0088500070005 | 0088500070005 |
| Kryt čistícího otvoru/antracit | Couvercle du trou de nettoyage/anthracite |
| 2 ks | 2 pièces |
| 20 | 20 |
| 0434715305035 | 0434715305035 |
| Těsnění | Joint |
| 2 ks | 2 pièces |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| 21 | 21 |
| 0434715305030 | 0434715305030 |
| CZ | CZ |
| 5 | 5 |

## Page source 10

| Texte source | Français |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Liste des pièces de rechange |
| CZ | CZ |
| 3.2. Detail A1 | 3.2. Détail A1 |
| Pozice | Position |
| Název | Nom |
| Množství | Montant |
| Číslo zboží | Numéro d'article |
| Detail A1 | Détail A1 |
| Spojovací materiál kliky – set | Attaches de poignée – ensemble |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715005012 | 0434715005012 |
| A1.1. | A1.1. |
| Táhlo zavírání – set/antracit | Tige de fermeture – ensemble/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| A1.2. | A1.2. |
| 0434715205325 | 0434715205325 |
| Držák skla vrchní – set/antracit | dessus porte-verres – ensemble/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| A1.3. | A1.3. |
| 0434715005311 | 0434715005311 |
| Držák skla vrchní – set/antracit-černá lesklá | dessus porte-verre – ensemble/anthracite-noir brillant |
| 1 ks | 1 pièce |
| A1.3. | A1.3. |
| 0434715015311 | 0434715015311 |
| Držák skla spodní – set/antracit | Porte-verres inférieur – ensemble/anthracite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715005310 | 0434715005310 |
| A1.4. | A1.4. |
| Držák skla spodní – set/antracit-černá lesklá | Support inférieur pour verre – ensemble/anthracite-noir brillant |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715015310 | 0434715015310 |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| A1.4. | A1.4. |
| Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) | Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) |
| 1 ks | 1 pièce |
| 0434715006320 | 0434715006320 |
| 22 | 22 |
| Těsnící šňůra dveří 10 mm | cordon d'étanchéité de porte 10 mm |
| 23 | 23 |
| 2560 mm | 2560 mm |
| 0040300100005 | 0040300100005 |
| Těsnící šňůra skla 6 mm | cordon d'étanchéité en verre 6 mm |
| 2460 mm | 2460 mm |
| 0040406000006 | 0040406000006 |
| 24 | 24 |
| Žáruvzdorné sklo (512x591) | Verre résistant à la chaleur (512x591) |
| 1 ks | 1 pièce |
| 25 | 25 |
| 0434715005301 | 0434715005301 |
| 6 | 6 |

## Page source 11

| Texte source | Français |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Liste des pièces de rechange |
| 3.3. Detail A2 | 3.3. Détail A2 |
| Pozice | Position |
| Název | Nom |
| Množství | Montant |
| Číslo zboží | Numéro d'article |
| Detail A2 | Détail A2 |
| Madlo | Poignée |
| 1 ks | 1 pièce |
| 26 | 26 |
| 0429112006385 | 0429112006385 |
| Sklo | Verre |
| 1 ks | 1 pièce |
| 27 | 27 |
| 0434715305301 | 0434715305301 |
| Pant levý | Charnière gauche |
| 1 ks | 1 pièce |
| 28a | 28a |
| 0434715305310 | 0434715305310 |
| Pant pravý | Charnière droite |
| 1 ks | 1 pièce |
| 28b | 28b |
| 0434715305311 | 0434715305311 |
| Teploměr | Thermomètre |
| 1 ks | 1 pièce |
| 29 | 29 |
| 0434715305308 | 0434715305308 |
| CZ | CZ |
| 7 | 7 |

## Page source 12

| Texte source | Français |
|---|---|
| Easy control | Contrôle facile |
| CZ | CZ |
| 8 | 8 |
| 4. Easy control | 4. Contrôle facile |
| Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru. | Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur. |
| 1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). | 1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes. |
| 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B). | 2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B). |
| 3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení. | 3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé. |
| VAROVÁNÍ | AVERTISSEMENT |
| Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru. | Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie. |

## Page source 13

| Texte source | Français |
|---|---|
| Čištění a údržba | Nettoyage et entretien |
| 5. Čištění a údržba | 5. Nettoyage et entretien |
| Troubu čistěte po každém použití, zabráníte tím usazování nečistot. Mastnotu odstraňte mýdlovou vodou nebo saponátem ještě než trouba vychladne. Na těžkoodstranitelné nečistoty použijte běžný čistič trub a grilů. Zbytky saponátu vytřete do sucha. Při čištění nepoužívejte abrazivní čistící přípravky, jako např. písek na nádobí, drátěnou houbičku nebo odrezovač. Pro čištění příslušenství používejte teplou jarovou vodu. | Nettoyez le four après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de saletés. Dégraissez-le avec de l'eau savonneuse ou du liquide vaisselle avant qu'il ne refroidisse. Pour les saletés tenaces, utilisez un nettoyant pour four et gril. Essuyez tout résidu de produit nettoyant. N'utilisez pas de produits abrasifs comme le liquide vaisselle, les éponges métalliques ou les antirouilles. Nettoyez les accessoires à l'eau tiède. |
| Poznámka | Note |
| Trouba se nesmí používat k sušení textílií! Slouží pouze k úpravě potravin. | Le four ne doit pas servir à sécher du linge ! Il est uniquement destiné à la préparation des aliments. |
| Vnitřek trouby je vyroben z nerezové oceli a dlouhodobým působením tepla může docházet ke změnám barvy povrchu. To je dáno použitým materiálem a nelze tomu úplně zabránit, proto to nemůže být důvodem k reklamaci. | L'intérieur du four est en acier inoxydable et une exposition prolongée à la chaleur peut entraîner une modification de sa couleur. Ce phénomène est inhérent au matériau utilisé et ne peut être totalement évité ; il ne constitue donc pas un motif de réclamation. |
| 5.1. Demontáž dvířek trouby | 5.1. Retrait de la porte du four |
| • Zcela otevřete dvířka trouby. | • Ouvrez complètement la porte du four. |
| • Odjistěte pojistky pantu. | • Déverrouillez les verrous des charnières. |
| • Dvířka trouby pomalu zavřete. | • Fermez lentement la porte du four. |
| • Tím se uvolní panty z aretace. | • Cela libérera les charnières de la serrure. |
| • Potom můžete odejmout dvířka trouby. | • Vous pouvez ensuite retirer la porte du four. |
| CZ | CZ |
| 9 | 9 |

## Page source 14

| Texte source | Français |
|---|---|
| Čištění a údržba | Nettoyage et entretien |
| 5.2. Montáž dvířek trouby | 5.2. Installation de la porte du four |
| • Usaďte panty dvířek. | • Installez les charnières de la porte. |
| • Dvířka pomalu zcela otevřete. | • Ouvrez lentement la porte complètement. |
| • Zajistěte obě pojistky pantu. | • Verrouillez les deux verrous de charnière. |
| • Dvířka zavřete. | • Ferme la porte. |
| 5.3. Teploměr | 5.3. Thermomètre |
| Teploměr v dvířkách trouby ukazuje aktuální teplotu uvnitř trouby s nepatrnou odchylkou. | Le thermomètre situé dans la porte du four indique la température actuelle à l'intérieur du four, avec une légère marge d'erreur. |
| CZ | CZ |
| 10 | 10 |

HAAS + SOHN

# Dale s troubou
# Jonsbo s troubou

## Technická dokumentace
**Krbová kamna**

CZ

04347153514000f

# Úvod

**Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

# Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

# Obsah

**1. Technická data** ..... 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení ..... 1

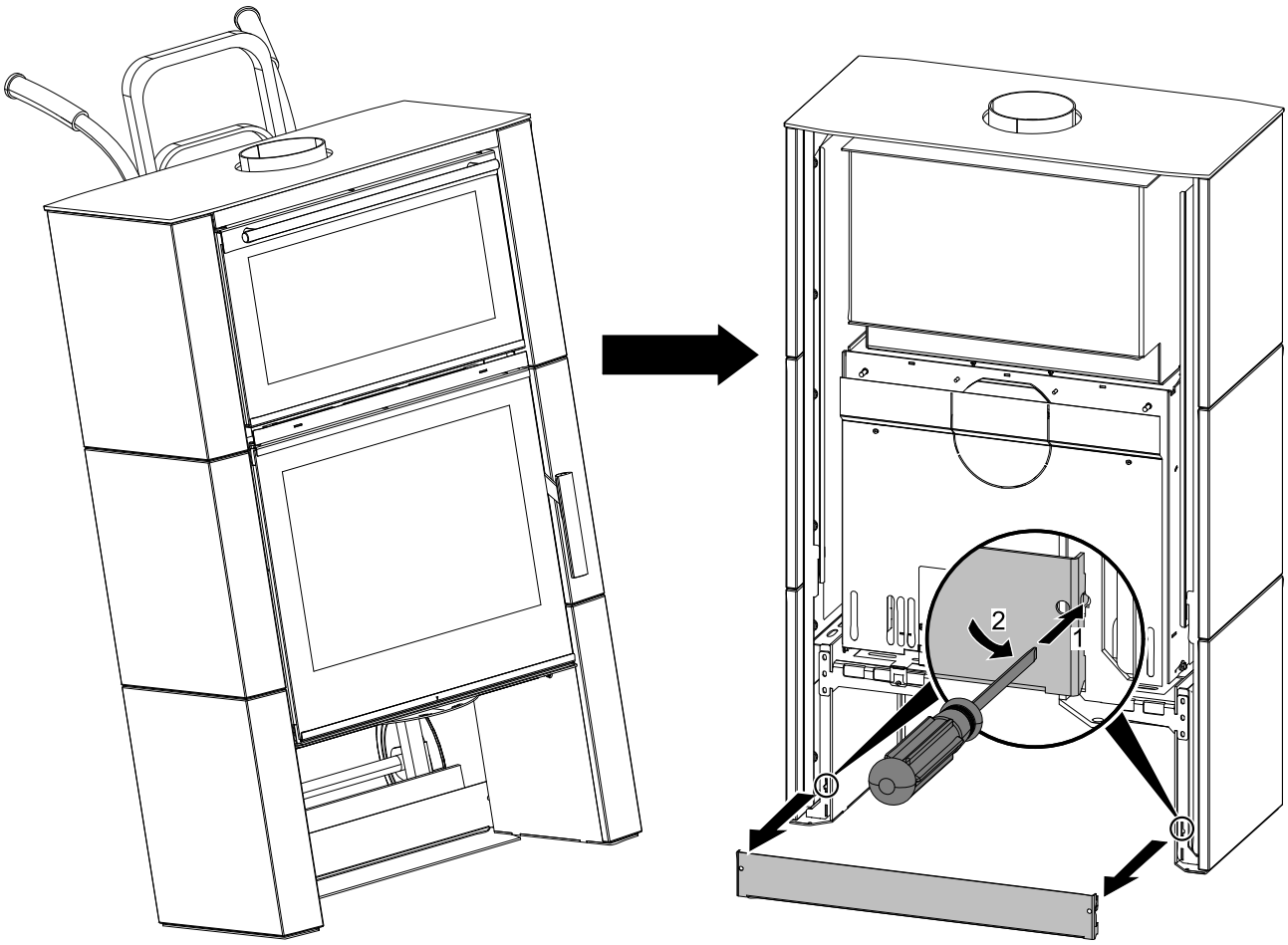
**2. Technický popis** ..... 2
2.1. Varianta keramika ..... 2
2.2. Varianta plech ..... 3

**3. Seznam náhradních dílů** ..... 4
3.1. Celkový rozstřel modelu ..... 4
3.2. Detail A1 ..... 6
3.3. Detail A2 ..... 7

**4. Easy control** ..... 8

**5. Čištění a údržba** ..... 9
5.1. Demontáž dvířek trouby ..... 9
5.2. Montáž dvířek trouby ..... 10
5.3. Teploměr ..... 10
5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc ..... 11
5.4.1. Varianta keramika ..... 11
5.4.2. Varianta plech ..... 12
5.4.3. Alternativní čištění ..... 13

**6. Záměna přívodu vzduchu** ..... 14


2
1

# 1. Technická data

| | **Dřevěná polena** |
|---|---|
| Dosažený tepelný výkon (100%) | 8,1 kW |
| Jmenovitý tepelný výkon | 7,8 kW |
| Zkušební norma | ČSN EN 13240 |
| Energetická účinnost | 88,3 % |
| Průměrná koncentrace CO při 13% $O_2$ | ≤ 1,0 % |
| Průměrná koncentrace CO při 13% $O_2$ | ≤ 1500 mg/Nm$^3$ |
| Průměrná koncentrace OGC při 13% $O_2$ | ≤ 120 mg/Nm$^3$ |
| Průměrná koncentrace NOx při 13% $O_2$ | ≤ 200 mg/Nm$^3$ |
| Průměrná koncentrace prachu při 13% $O_2$ | ≤ 40 mg/Nm$^3$ |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | 5,9 g/s |
| Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu | 195 °C |
| Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | 12 Pa |

## 1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

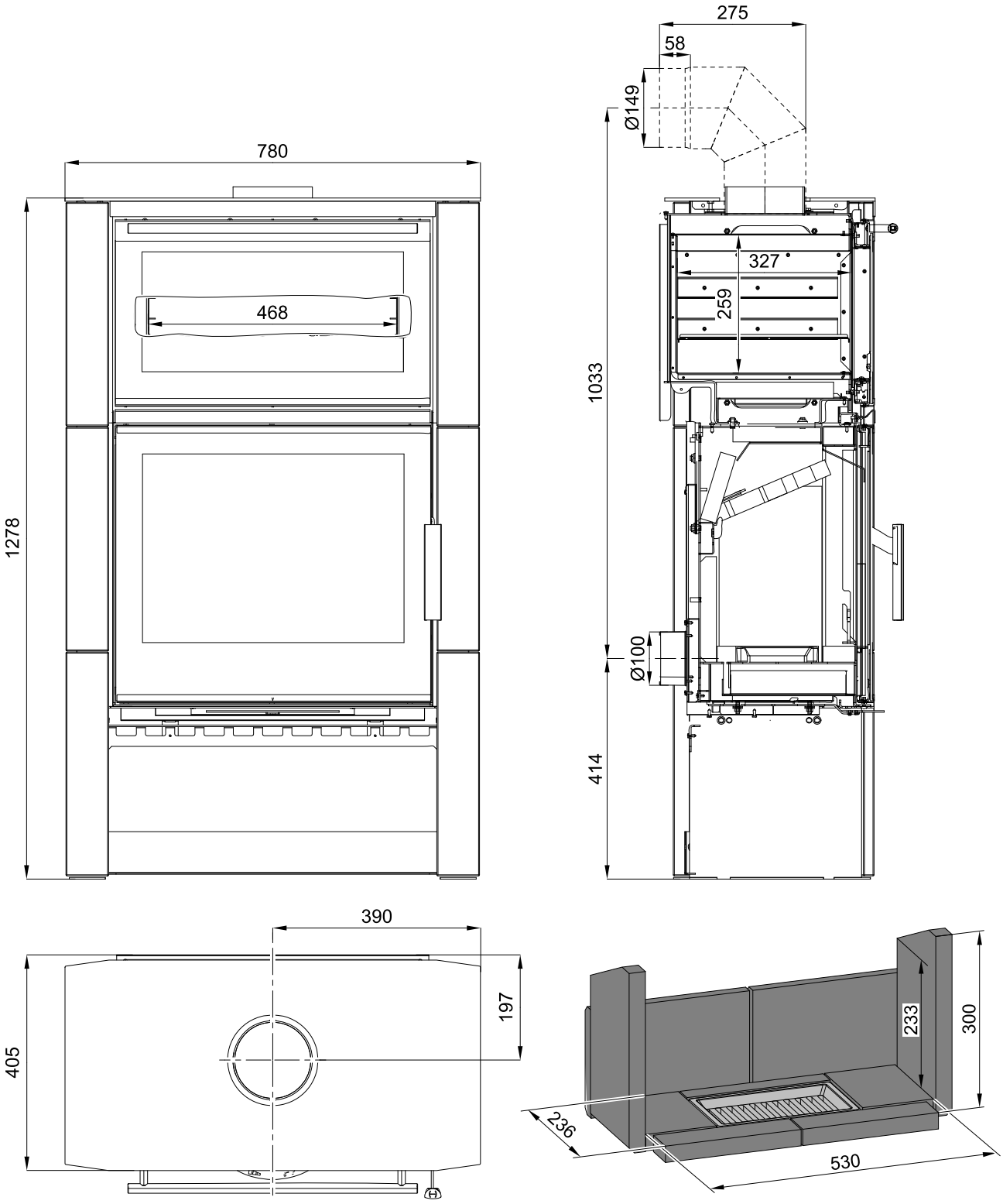
| Palivo | Max. dávka paliva pro přiložení |
|---|---|
| Dřevěná polena: | 2 – 3 polena (max. 2,2 kg) |
| Délka polena: | Max. 50 cm |

**Poznámka**

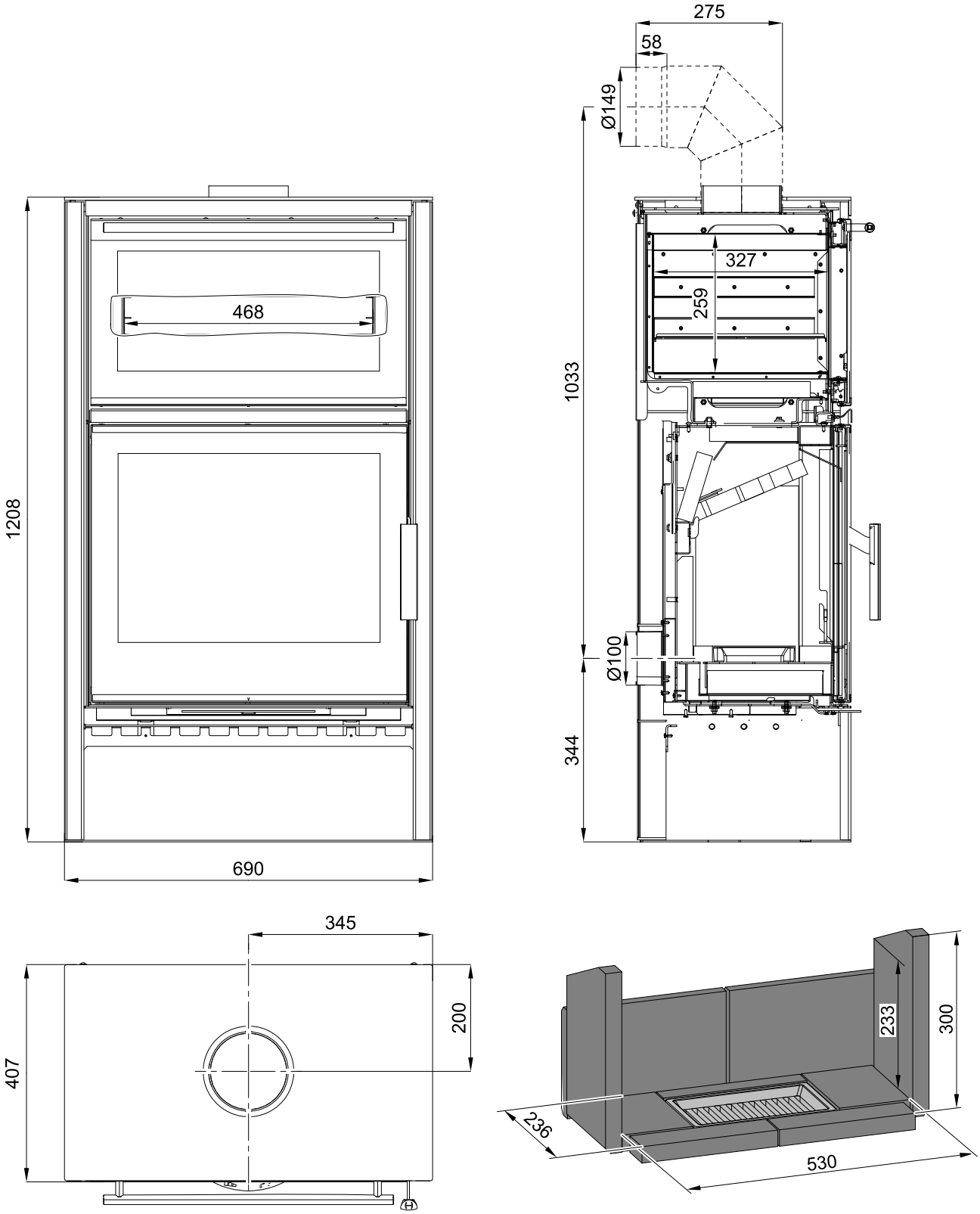
Při topení s dřevěnými poleny používejte jen druhy dřeva, které byly skladovány dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

# 2. Technický popis

## 2.1. Varianta keramika

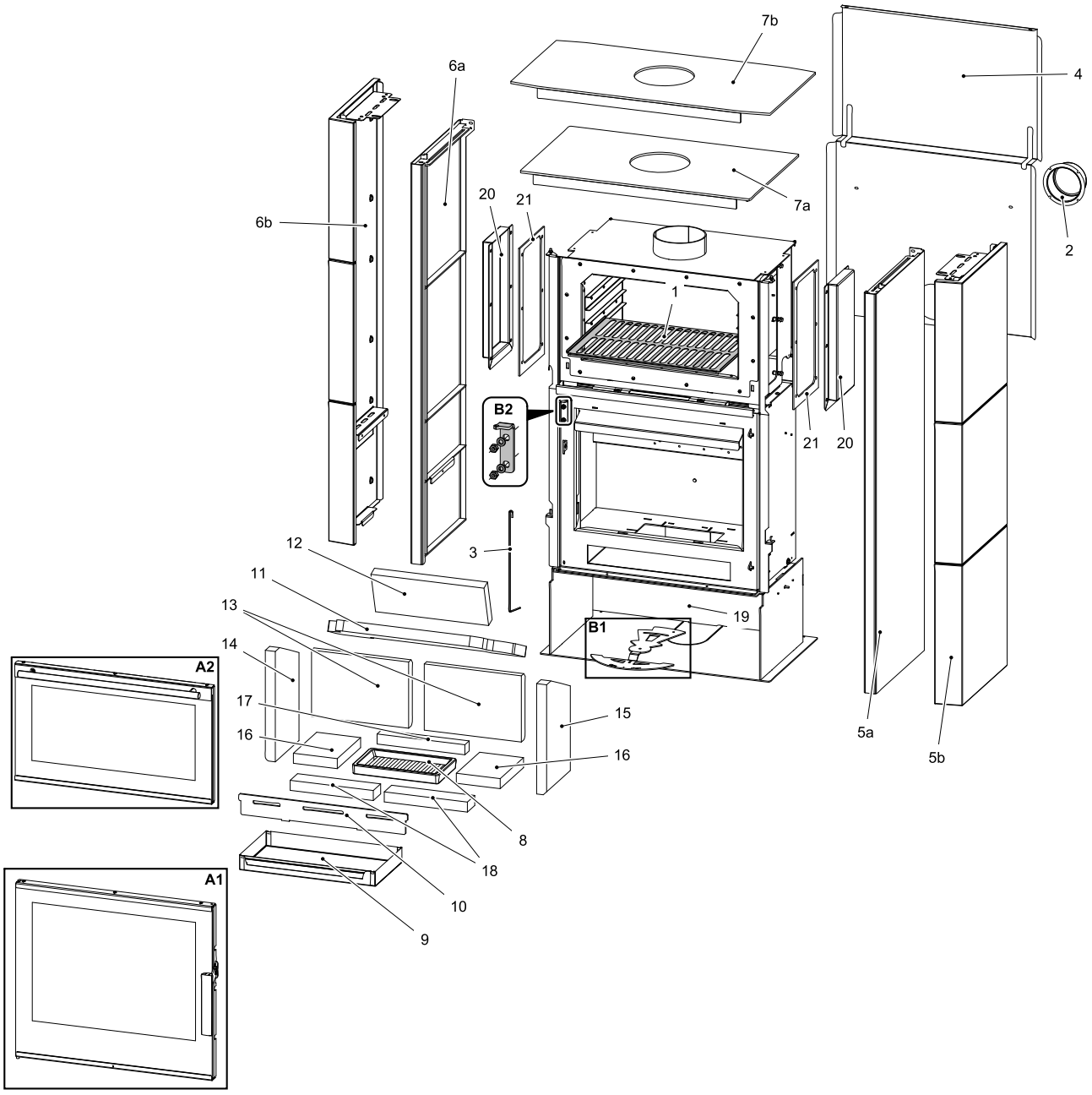


## 2.2. Varianta plech



# 3. Seznam náhradních dílů

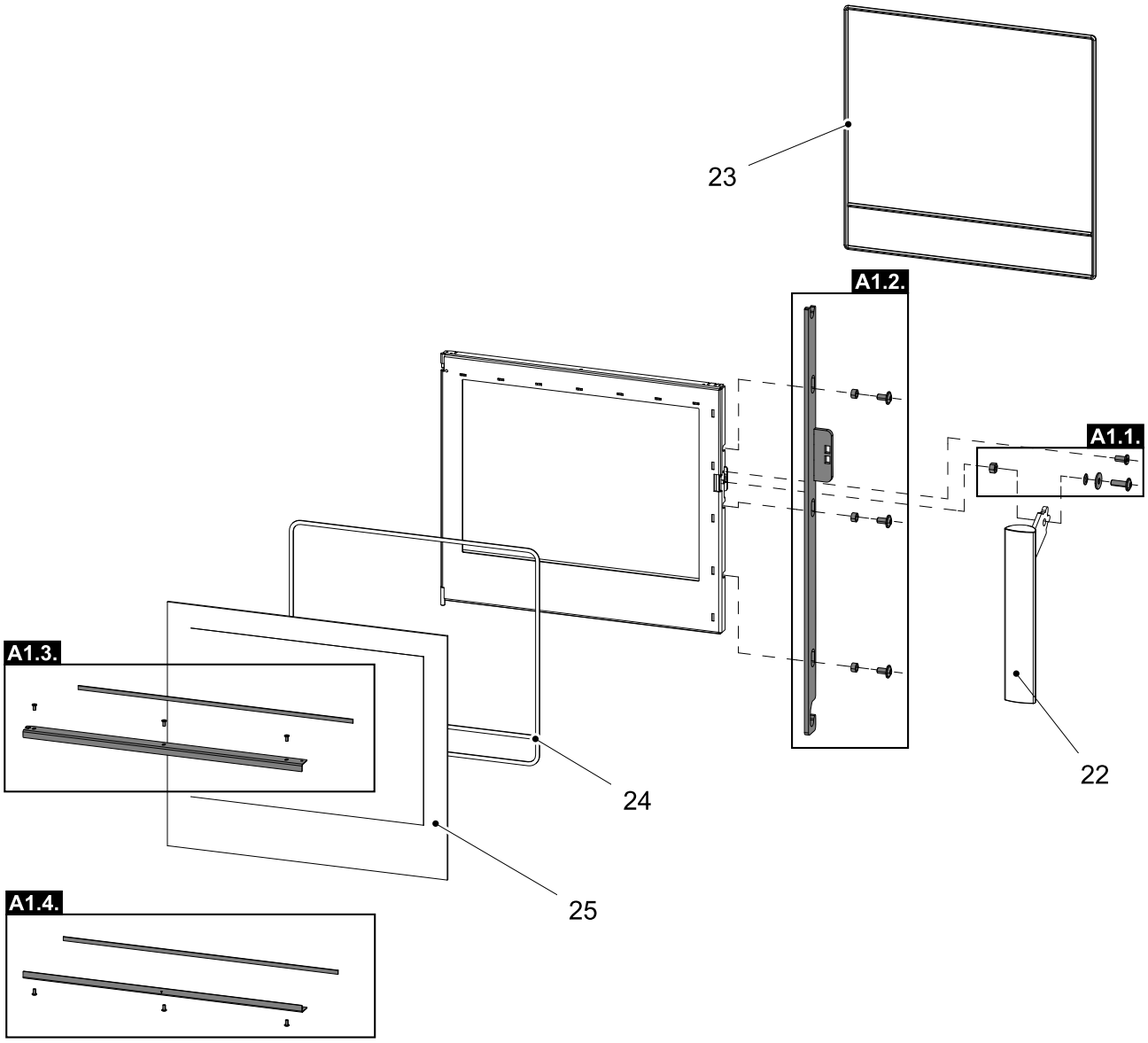
## 3.1. Celkový rozstřel modelu




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| | **Celkový rozstřel modelu** | | |
| **A1** | Dvířka topeniště (komplet)/antracit | 1 ks | 0434715205300 |
| **A1** | Dvířka topeniště (komplet)/antracit-černá lesklá | 1 ks | 0434715225300 |
| **A2** | Dvířka trouby (komplet)/antracit | 1 ks | 0434715305300 |
| **A2** | Dvířka trouby (komplet)/antracit-černá lesklá | 1 ks | 0434715316300 |
| **B1** | Easycontrol – set | 1 ks | 0434715565023 |
| **B2** | Závěs dvířek topeniště (komplet) | 1 ks | 0434715505124 |

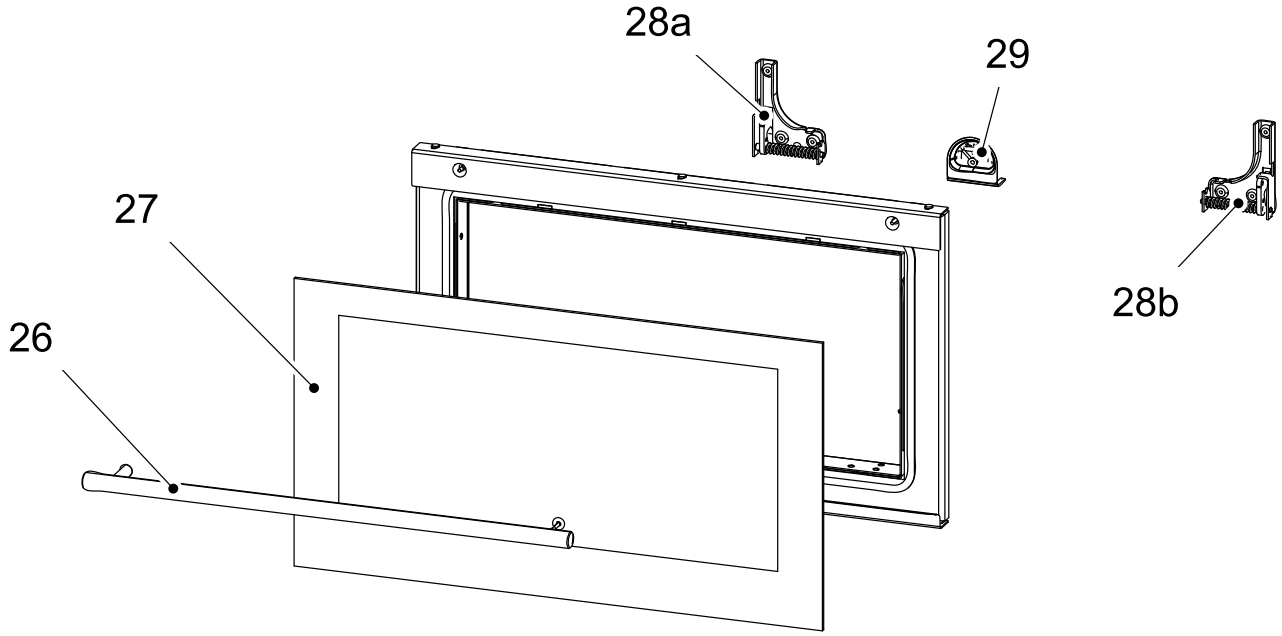
| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Rošt trouby | 1 ks | 0434715305020 |
| **2** | Externí přívod vzduchu (Ø100) | 1 ks | 0088500050008 |
| **3** | Pružina dveří | 1 ks | 0434715005316 |
| **4** | Kryt zadní | 1 ks | 0434715305040 |
| **5a** | Obklad boční pravý/antracit | 1 ks | 0434715315200 |
| **5b** | Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle | 1 ks | 0434715315100 |
| **6a** | Obklad boční levý/antracit | 1 ks | 0434715315300 |
| **6b** | Obklad boční levý/antracit-metalická kachle | 1 ks | 0434715315110 |
| **7a** | Víko/antracit | 1 ks | 0434715305800 |
| **7b** | Víko/antracit | 1 ks | 0434715315800 |
| **8** | Rošt | 1 ks | 0429415005005 |
| **9** | Popelník | 1 ks | 0434715005700 |
| **10** | Zábrana | 1 ks | 0434715015013 |
| **11** | Clona volná (560x240x30) | 1 ks | 0434715005510 |
| **12** | Clona volná – zadní (340x130x30) | 1 ks | 0434715005507 |
| **13** | Cihla 198x292x30 | 2 ks | 0434715005501 |
| **14** | Cihla 330x193x30 | 1 ks | 0434715005503 |
| **15** | Cihla 330x193x30 | 1 ks | 0434715005509 |
| **16** | Cihla 130x190x30 | 2 ks | 0434715005504 |
| **17** | Cihla 264x35x30 | 1 ks | 0434715005505 |
| **18** | Cihla 250x60x30 | 2 ks | 0434715005506 |
| **19** | Záslepka přívodu vzduchu | 1 ks | 0088500070005 |
| **20** | Kryt čistícího otvoru/antracit | 2 ks | 0434715305035 |
| **21** | Těsnění | 2 ks | 0434715305030 |

## 3.2. Detail A1




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| | **Detail A1** | | |
| **A1.1.** | Spojovací materiál kliky – set | 1 ks | 0434715005012 |
| **A1.2.** | Táhlo zavírání – set/antracit | 1 ks | 0434715205325 |
| **A1.3.** | Držák skla vrchní – set/antracit | 1 ks | 0434715005311 |
| **A1.3.** | Držák skla vrchní – set/antracit-černá lesklá | 1 ks | 0434715015311 |
| **A1.4.** | Držák skla spodní – set/antracit | 1 ks | 0434715005310 |
| **A1.4.** | Držák skla spodní – set/antracit-černá lesklá | 1 ks | 0434715015310 |
| **22** | Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) | 1 ks | 0434715006320 |
| **23** | Těsnící šňůra dveří 10 mm | 2560 mm | 0040300100005 |
| **24** | Těsnící šňůra skla 6 mm | 2460 mm | 0040406000006 |
| **25** | Žáruvzdorné sklo (512x591) | 1 ks | 0434715005301 |

## 3.3. Detail A2




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| | **Detail A2** | | |
| **26** | Madlo | 1 ks | 0429112006385 |
| **27** | Sklo | 1 ks | 0434715305301 |
| **28a** | Pant levý | 1 ks | 0434715305310 |
| **28b** | Pant pravý | 1 ks | 0434715305311 |
| **29** | Teploměr | 1 ks | 0434715305308 |

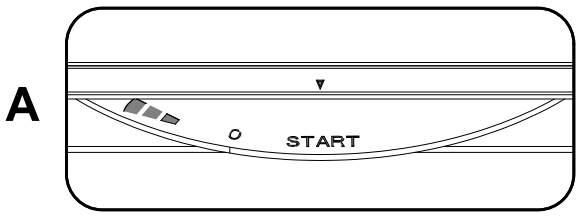
# 4. Easy control

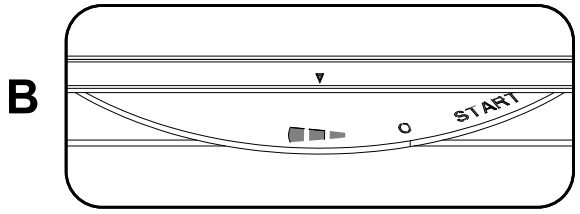
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

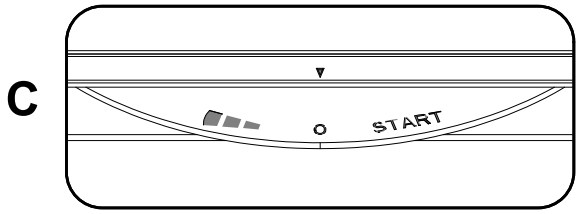
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

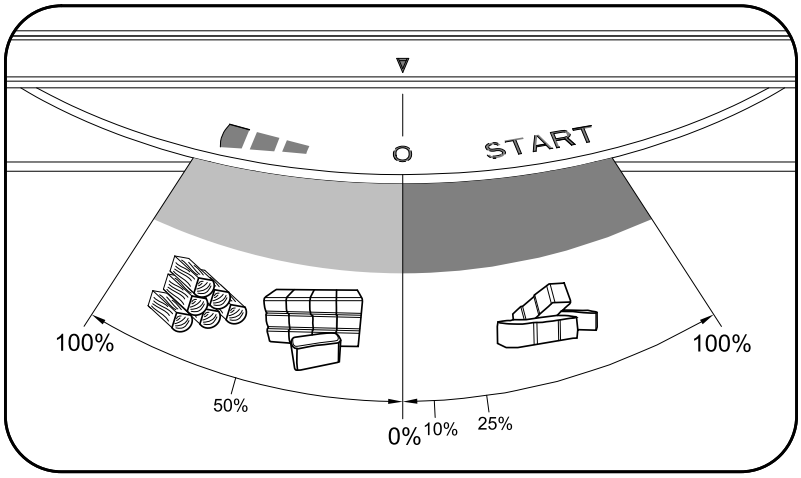
**VAROVÁNÍ**

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



# 5. Čištění a údržba

Troubu čistěte po každém použití, zabráníte tím usazování nečistot. Mastnotu odstraňte mýdlovou vodou nebo saponátem ještě než trouba vychladne. Na těžkoodstranitelné nečistoty použijte běžný čistič trub a grilů. Zbytky saponátu vytřete do sucha. Při čištění nepoužívejte abrazivní čistící přípravky, jako např. písek na nádobí, drátěnou houbičku nebo odrezovač. Pro čištění příslušenství používejte teplou jarovou vodu.

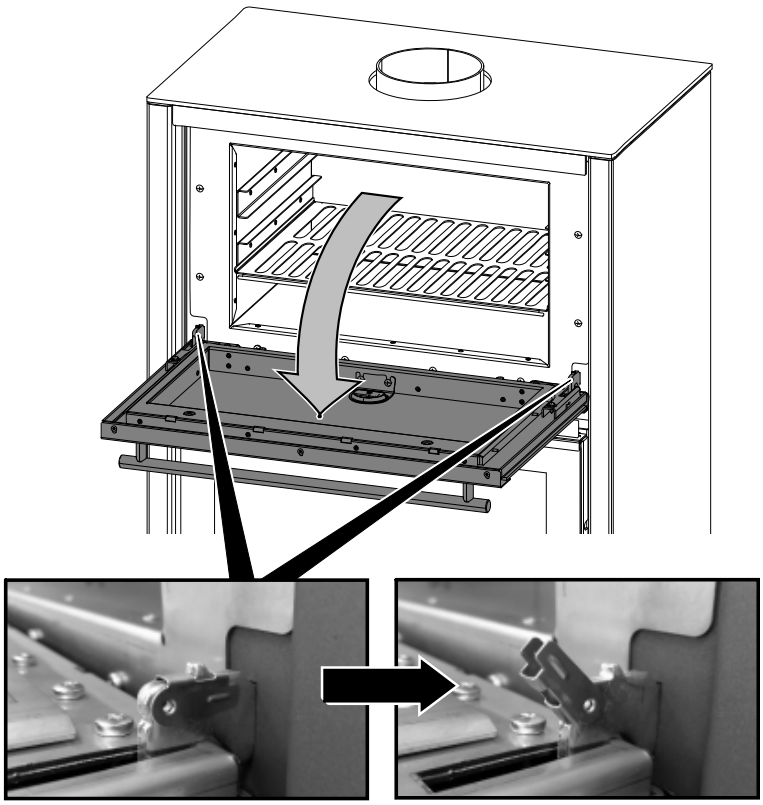
**Poznámka**

Trouba se nesmí používat k sušení textílií! Slouží pouze k úpravě potravin.

**Vnitřek trouby je vyroben z nerezové oceli a dlouhodobým působením tepla může docházet ke změnám barvy povrchu. To je dáno použitým materiálem a nelze tomu úplně zabránit, proto to nemůže být důvodem k reklamaci.**

## 5.1. Demontáž dvířek trouby

- Zcela otevřete dvířka trouby.
- Odjistěte pojistky pantu.
- Dvířka trouby pomalu zavřete.
- Tím se uvolní panty z aretace.
- Potom můžete odejmout dvířka trouby.



## 5.2. Montáž dvířek trouby

- Usaďte panty dvířek.
- Dvířka pomalu zcela otevřete.
- Zajistěte obě pojistky pantu.
- Dvířka zavřete.

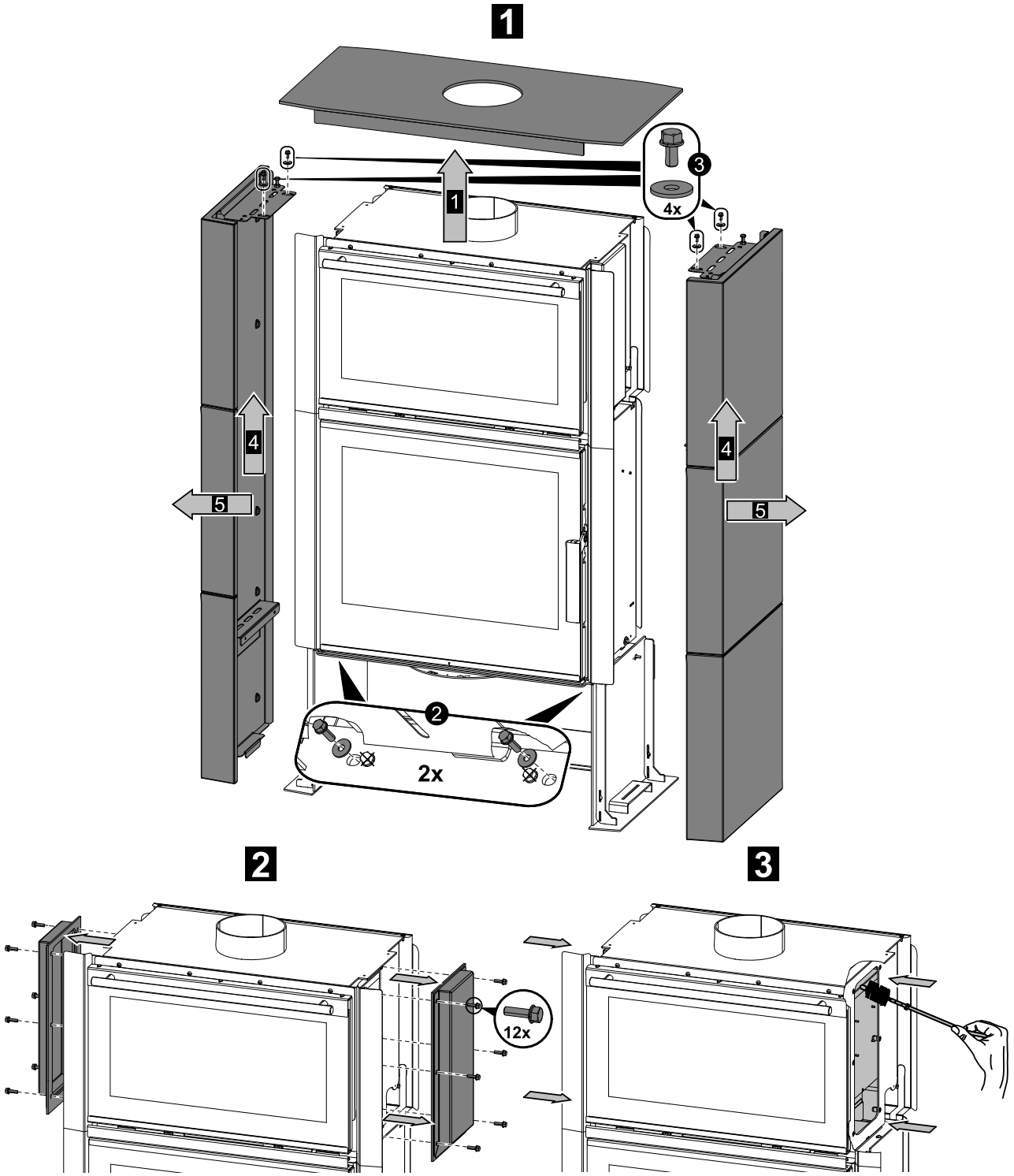
## 5.3. Teploměr



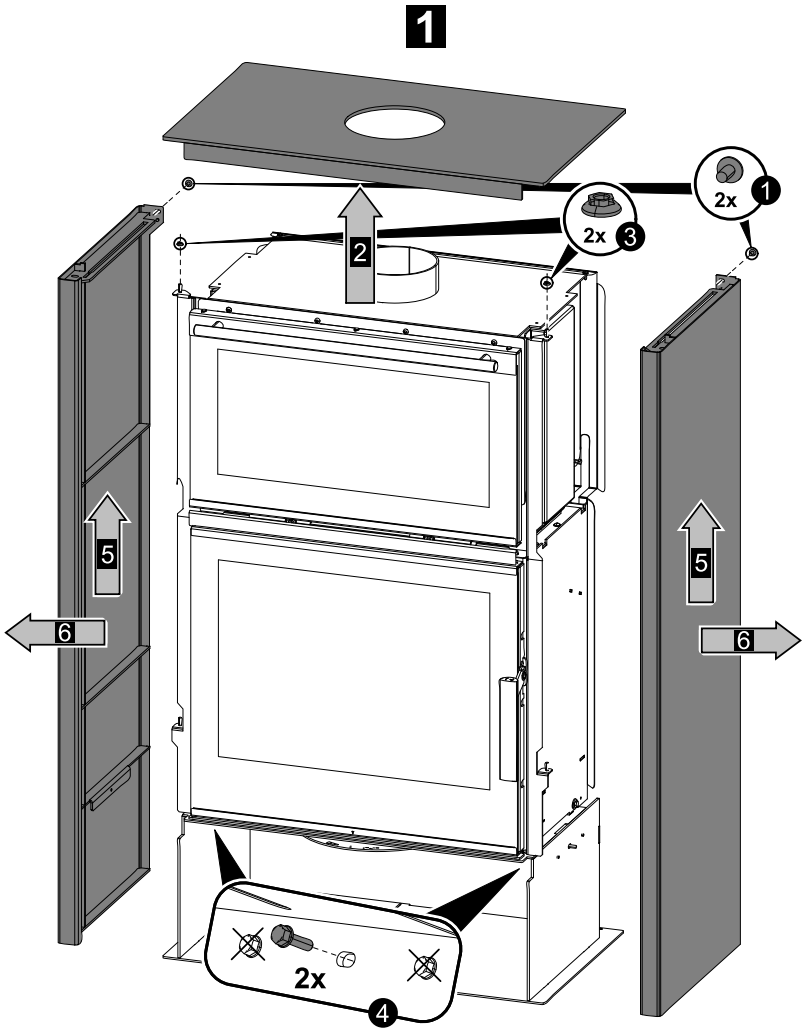

Teploměr v dvířkách trouby ukazuje aktuální teplotu uvnitř trouby s nepatrnou odchylkou.

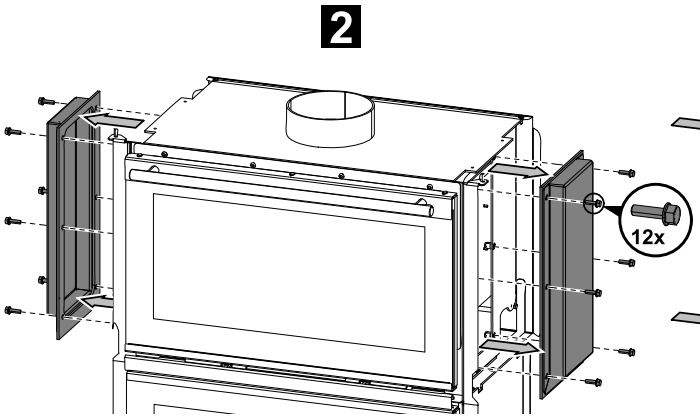
## 5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc

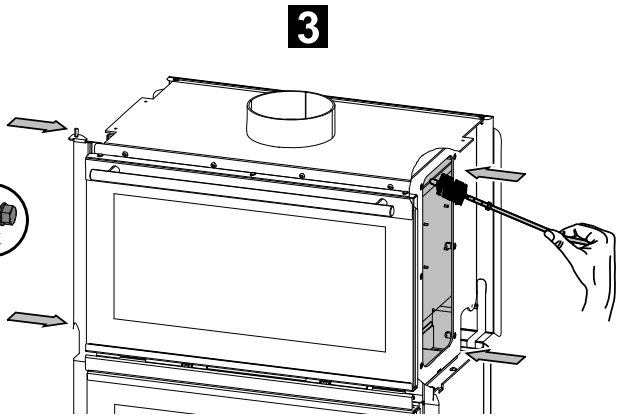
### 5.4.1. Varianta keramika



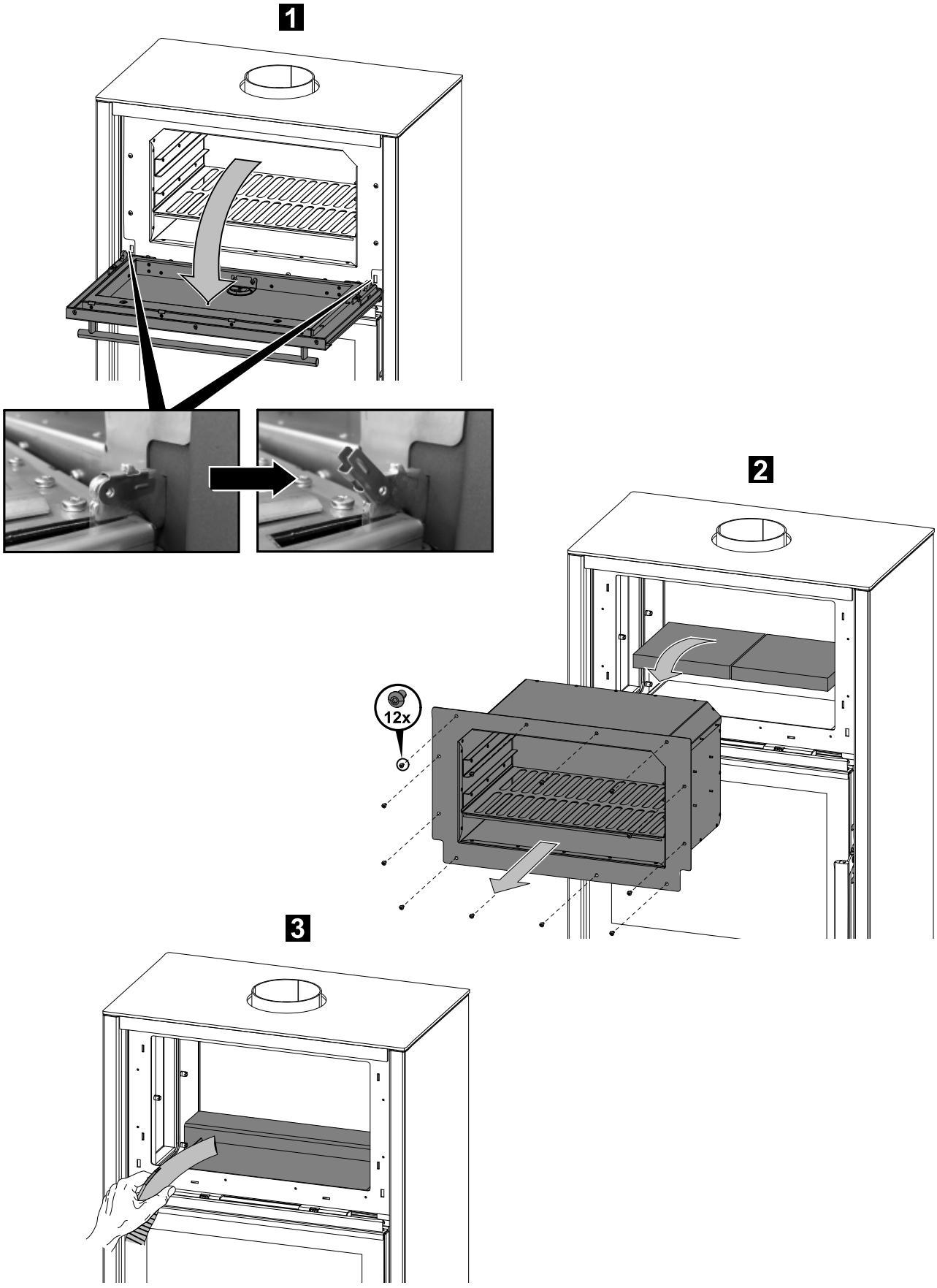
### 5.4.2. Varianta plech



### 5.4.3. Alternativní čištění



# 6. Záměna přívodu vzduchu

**Poznámka**

2. krok jen pro Jonsbo s troubou.

